

جامعة كفر الشيخ

كلية الألسن

برنامج الترجمة المتخصصة فى اللغة الإسبانية

المستوي الأول (فصل الخريف)

مقرر: قضايا مجتمعية



اختبار نهائي

تاريخ الاختبار: ٢٠٢٢/١/١٧

زمن الاختبار: ساعتان

الدرجة: ٥٠ درجة

اسم الطالب: .....

أجب عن سؤاليين فقط مما يلي:

السؤال الأول:

١. تكلم عن مشكلة الزيادة السكانية وسياسة الدولة للقضاء عليها.

السؤال الثاني:

١. ماهو الفساد؟ وماهي سبل مكافحته الوقائية والعقابية والعلاجية؟

السؤال الثالث:

١. تحدث عن مفهوم المواطنة - وإجراءات الدولة المصرية لتعزيز مبدأ المواطنة لمواجهة

التطرف.

خالص تمنياتي بالنجاح والتوفيق

د. عبد الحميد غلاب



El examen está formado por 2 preguntas en 2 páginas

الامتحان مكون من سؤالين في عدد 2 ورقة

I- Lee el texto y responde a las siguientes preguntas:

(15.P.)

¡Hola! ¿Cómo estás? Me llamo Alejandro y vivo en Murcia. Estoy muy contento porque vas a venir a mi casa y porque tenemos los mismos gustos. A mí también me gusta jugar al tenis y montar en bicicleta. Te mando unas fotos de mi familia y de mi casa. En la primera estoy yo con mi familia: mi hermana mayor, mi padre, mi madre y mi abuelo, que vive con nosotros. Mi abuelo es muy divertido porque cuenta historias fantásticas y le gusta jugar conmigo. Mis padres están poco en casa porque trabajan mucho. A mi madre le gusta nadar todos los días y mi padre juega al fútbol los domingos. Mi hermana estudia en la universidad y es simpática. La segunda foto es de mi dormitorio. No es muy grande, pero tengo un ordenador nuevo. Y por último, una foto de mi jardín, que es lo más me gusta de toda la casa. Es muy grande y tiene piscina. ¿Me puedes enviar fotos de tu familia, de tu casa y de tu colegio, por favor? ¡Hasta pronto! Alejandro.

A. Elige la respuesta más adecuada:

(5. P.)

1. Alejandro habla de..... a) su colegio y su familia. b) su familia y su casa. c) su casa y su colegio.
2. A Alejandro le gusta ..... a) hacer deporte. b) hacer fotos. c) contar historias.
3. Sus padres son ..... a) sociables. b) divertidos. c) trabajadores.
4. Su dormitorio es ..... a) pequeño. b) nuevo. c) grande.
5. A su madre le gusta ..... a) jugar. b) nadar. C) estudiar

B. Escribe el antónimo de las siguientes palabras:-

(4.P.)

- Mayor - Contento - Simpática - Grande.

C. ¿Habla de tu familia en 6 frases?

(6. P.)

\*\*\*\*\*

II- Responde a las siguientes preguntas:

(35. P.)

A. Lee el siguiente texto y contesta a las preguntas:

(4. P.)

Juan vive en un pueblo muy pequeño cercano a la montaña, donde hay un lago precioso en donde es habitual ver patos y cisnes nadando. Es un lugar muy bonito para pasear y disfrutar de la vida en el campo, pero existen pequeñas incomodidades al existir pocos servicios.

En el pueblo solo hay una pequeña tienda de ultramarinos en donde se venden productos de primera necesidad. En invierno es frecuente que nieve y haya dificultades para viajar en el coche, pero los niños se ponen muy contentos porque a veces se libran de ir al colegio y juegan con la nieve en su lugar. No obstante es un lugar muy agradable para vivir y disfrutar de una vida tranquila en un entorno precioso.

- 1- ¿Describe el pueblo de Juan?
- 2- ¿Qué negocio existe en el pueblo?
- 3- ¿Qué ocurre en invierno?
- 4- ¿Por qué se ponen contentos los niños cuando nieva?



B- Escribe el sinónimo de los siguientes vocabularios:

(4.P.)

- Disfrutar -Ultramarinos -Pasear -Contento.

C- Completa los espacios en blanco con la información adecuada:

(12. P.)

1. El español es una lengua \_\_\_\_\_ del grupo ibérico.
2. El español es uno de los seis idiomas oficiales de la \_\_\_\_\_ y, tras el \_\_\_\_\_, es la lengua más hablada del mundo por el número de hablantes que la tienen como lengua materna.
3. España está situada en \_\_\_\_\_, ocupa la mayor parte de \_\_\_\_\_ y, fuera de ella, dos archipiélagos (el de las Islas Canarias en el \_\_\_\_\_ y el de las Islas Baleares en el \_\_\_\_\_) y dos ciudades, \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_, en el norte de África.
4. ¿ \_\_\_\_\_ años tienes? Tengo 20 años.
5. El padre de mi madre es mi \_\_\_\_\_.
6. Víctor es belga, y Victoria es \_\_\_\_\_.

D- ¿Qué hora es? - 03:45 - 12:30 - 09:20 - 11:45 - 01:10

(5. P.)

E- Escribe en UNO de los siguientes temas:

(10. P.)

- 1- ¿Habla de tu rutina diaria? En 10 frases al mínimo.
- 2- ¿Describe a un amigo tuyo? En 10 frases al mínimo.

\*\*\*\*\*

Kafrelsheikh University  
Faculty of al-Asun  
Department of English  
Specialized Translation in Spanish  
Level One (Fall)  
Course: English (1)



Date: 25 / 1 / 2022  
Time Allowed: 2 hrs.  
Total Marks: 50  
Final Exam, 2 Pages  
Student Name:

.....  
.....

Answer the following questions:

I- Write a PARAGRAPH on ONE of the Following Topics: (10 Marks)

1. Your Favorite Language    2. Healthy Food    3. Fighting Corruption    4. Your role model

II- Choose the correct answer: (15 Marks)

- What is the main difference between organic and non-organic food?  
a) use of pesticides    b) size of the company    c) location of the farm
- Processed foods are nearly always \_\_\_\_\_ fresh or unprocessed foods.  
a) healthier than    b) unhealthier than    c) as healthy as
- The noun.....refers to the amount or number of products ready to be sold.  
a) demand    b) need    c) supply
- The term ..... is an ingredient that is sometimes added to a vaccine to trigger a stronger immune response.  
a) adjuvant    b) antibody    c) glucose
- The noun..... refers to any health problem that happens after vaccination.  
a) reversal    b) adverse event    c) dose
- The..... is part of a pathogen that triggers an immune response in the body, including the production of antibodies.  
a) vaccine    b) antibody    c) antigen
- The noun.....refers to misinformation that is deliberately misleading and intended to deceive.  
a) disinformation    b) media    c) communication
- Which is a virus?  
a) COVID-19    b) coronavirus    c) influenza
- Which is a disease?  
a) coronavirus    b) SARS-CoV-2    c) COVID-19
- SARS-CoV-2 can.....humans.  
a) infect    b) effect    c) defect
- Which is most widespread?  
a) an outbreak    b) a pandemic    c) an epidemic
- The word *quarantine* comes from  
a) the fraction quarter    b) the term guarantee    c) the number 40

13. The verb.....means to make something a carrier of a disease.

a) contaminate

b) cause

c) defect

14. The noun..... refers to a discussion in which opposing ideas or arguments are expressed.

a) struggle

b) debate

c) conflict

15. The adjective.....refers to something that is good for your health.

a) infectious

b) carrier

c) nutritious

**III- True or False (are the following sentences grammatically correct or not?):**

**(10 Marks)**

1. Jane does not drink tea very often.
2. What time does the banks open in Britain?
3. Where does John come from?
4. It take me an hour to get to work.
5. She does not wake up early on Sundays.
6. She bringed some chocolates to the party yesterday.
7. I heard a new song on the radio last night.
8. I read three books last week.
9. He understand during the class, but now he doesn't understand.
10. You lost your keys last week.

**IV- Write the meaning of the following idioms and then put them into a sentence:**

**(5 Marks)**

1. Break the news
2. at least
3. Save the day
4. last resort
5. think big

**V- Translate the following passage into Arabic:**

**(10 Marks)**

Most people agree that naturally grown food tastes better. Is tastier food worth the extra money? That's a matter of opinion. Whether organic food is healthier or not is still not clear, so more research is needed. However, consumers of organic food often say "better safe than sorry" when it comes to what we eat.

**Best Wishes!**

*Dr. Muhammad P. Aql*



Nombre del alumno

**I. Escriba el femenino de las palabras siguientes: (8 puntos)**

El estudiante – El gallo –El turista- El rey- El joven- El marido- El macho

**II- Escriba el plural de los siguientes nombres: (8puntos)**

Tijeras - padre- Amable - Inglés - Sofá - Pez- Crisis- Actriz

**III- Escriba en letras estos números:( 150- 700 -1919 - 2020) (8 puntos)**

**IV- Escriba la forma correcta de los verbos en el tiempo adecuado. (12 puntos)**

- 1- Ellos (terminar).....la clase de historia.
- 2- Juan (vivir).....muy cerca del centro de la ciudad.
- 3- Soy traductor(traducir).....los textos del árabe al español
- 4- Elena y Carlos siempre (venir)..... temprano a la universidad, son muy puntuales.
- 5- Mañana, (hacer, yo)..... los deberes.
- 6- Yo (saber).....conducir.

**V-Elija la opcion correcta: (10 puntos)**

- 1-Ana y Pedro son (inglesos, ingleses, inglesas).
- 2-Mi hermano y yo jugamos mucho el tenis. Es (nuestro- mi- vuestro) deporte preferido.
- 3-Gabriela es una vecina (mía, mi, nuestro).
- 4-Este bocadillo es (el bueno-el bien-el mejor) de Egipto.
- 5-Hoy es nuestro (tercero-tercer- tercera) día.
- 6-Elio es (igual alto que-tan alto que-tan alto como) Luis.
- 7-El año 2021 es un ano bueno. (Este, Ese, Aquel) año termino el primer curso de español.

Universidad de Kafr El-Sheikh  
Facultad de Al-alsun – Dpto. de Español  
Programa de Traducción Especializada  
en Español  
Prueba: 2ª (enero- 2022)  
Nivel: 1º  
Asignatura: Gramática



جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن – قسم اللغة الإسبانية  
برنامج الترجمة المتخصصة في  
اللغة الإسبانية  
امتحان نهائي  
المستوى: الأول (فصل الخريف) ٢٠٢٢  
اسم المادة: قواعد

- 8-Elvira es menos vieja, menor, menora) que Eva.  
9-Susana tiene (sus ojos azules-los ojos azules-mis ojos azules).  
10-(Esta chica-Esa chica- Aquella chica) ,que está muy lejos, es mi amiga.

#### **VI-Complete estas frases: (4 puntos)**

- 1-Hoy yo.....muy triste.  
2-Elena .....tres hermanos.  
3-El profesor.....mi papá.  
4-Yo.....en la calse.



**I. De forma sencilla, explica qué se entiende por los términos siguientes: (10 P.)**

- a. Diéresis                      b. Diptongo                      c. Hiato                      d. Acento

**II. Escribe el siguiente texto y rodea las palabras con DIPTONGO. (10 P.)**

(La recua era conducida con habilidad por un ciudadano italiano, un antiguo guardia recién jubilado que llegó a la ciudad a bordo de una nave australiana, una nao que funcionaba de casualidad, pues contaba con casi cien años).

**III. Escribe el siguiente texto y rodea las palabras con HIATO. (10 P.)**

(Las piernas le temblaban al pobre ciego lo mismo que el día primero en que salió a cantar; pero esta vez no era de vergüenza, sino de hambre. Avanzó como pudo por las calles, enfangándose hasta más arriba del tobillo: su oído le decía que no cruzaba apenas ningún transeúnte; los coches no hacían ruido, y estuvo expuesto a ser atropellado por uno).

**IV. Pon un acento ortográfico (una tilde) sobre la sílaba fuerte en caso necesario. (10 P)**

estais - cuidate - Colombia - habitacion - acentuar - heroe - Europa - vehiculo  
bacalao - comi

**V. Clasifica las siguientes palabras en agudas, llanas o esdrújulas. (10 P)**

comer - camiseta - sílaba - árbol - corazón - portal - artículo - caretas - cafetera - colibrí

Dr. Mohamed Shebl

*¡Mucha suerte!*





(برنامج الترجمة المتخصصة في اللغة الإسبانية)  
الفصل الدراسي الأول (٢٠٢١/٢٠٢٢)

أجب عن الأسئلة الآتية:

السؤال الأول: أجب عما يأتي:

(أ) مثل لما يأتي بجملة مفيدة:

١. مثني تغليبي.
٢. فعل مضارع مبني.
٣. عدد مركب.
٤. مقصور حُذِف آخره.
٥. اسم إشارة معرب.
٦. ممدود همزته أصلية.

(ب) اختر الصواب مما بين القوسين:

١. قَدَّرت في ابنتي ..... تحملهما المسؤولية برغم صغر السن.  
(الصغريين - الصغرتين - الصغرى - الصغيرة)
٢. إنَّ ..... القناة على قدر كبير من الإلتقان.  
(مذيعون - مذيعي - مذيعو - مذيعين)
٣. أخذني الشعر الرومانسي إلى عالم الخيال والسحر. الضمير فيما تحته خط:  
(مضاف إليه - فاعل - اسم أخذ - مفعول به)
٤. كم من أصدقاء فرقتهم تقلبات الأيام! علامة الإعراب فيما تحته خط:  
(الفتحة - الضمة - الكسرة - يجوز الفتح والكسر)

[١٠ درجات]

السؤال الثاني: أجب بما هو مطلوب بين القوسين:

١. كان مساعدي ينجزون العمل.
٢. لا تصاحبي من تكتم الحق.
٣. صانع المعروف هو الذي يستحق التقدير.
- (أعرب الجملة السابقة تفصيلاً).
- (حدّد نوع الاسم الموصول من حيث العدد والنوع).
- (ثبّن المبتدأ وغير ما يلزم).

[١٠ درجة]

السؤال الثالث: أجب عما يأتي: (كل سؤال في حدود ثمانية أسطر)

١- ما الفرق بين الفصاحة والبلاغة؟

٢- كان التناقض جليا في رواية اللص والكلاب. وضح ذلك.

[٥ درجات]

السؤال الرابع:

(أ) أكمل ما يأتي:

١- عرّف الدكتور إبراهيم أنيس اللغة على أنها .....

٢- علم الدلالة من علوم اللغة .....

٣- الدلالة التي تهتم بطريقة الأداء أثناء الكلام هي الدلالة .....

٤- الشخصيتان الرئيستان اللتان تمثلان الصراع داخل رواية اللص والكلاب هما .....

[١٥ درجة]

السؤال الخامس:

"قمت برحلة إلى أحد الأماكن السياحية". اكتب نصًا وصفيًا في حدود (٣٠ سطرًا) تصف فيه الرحلة

مراعيا ( قواعد كتابة النص الوصفي / قواعد اللغة قدر الاستطاعة / علامات الترقيم).

انتهت الأسئلة

قسم اللغة العربية



Nombre del alumno

**I. Escriba el femenino de las palabras siguientes: (8 puntos)**

El estudiante – El gallo –El turista- El rey- El joven- El marido- El macho

**II- Escriba el plural de los siguientes nombres: (8 puntos)**

Tijeras - padre- Amable - Inglés - Sofá - Pez- Crisis- Actriz

**III- Escriba en letras estos números:( 150- 700 -1919 - 2020) (8 puntos)**

**IV- Escriba la forma correcta de los verbos en el tiempo adecuado. (12 puntos)**

- 1- Ellos (terminar).....la clase de historia.
- 2- Juan (vivir).....muy cerca del centro de la ciudad.
- 3- Soy traductor(traducir).....los textos del árabe al español
- 4- Elena y Carlos siempre (venir)..... temprano a la universidad, son muy puntuales.
- 5- Mañana, (hacer, yo)..... los deberes.
- 6- Yo (saber).....conducir.

**V-Elija la opcion correcta: (10 puntos)**

- 1-Ana y Pedro son (inglesos, ingleses, inglesas).
- 2-Mi hermano y yo jugamos mucho el tenis. Es (nuestro- mi- vuestro) deporte preferido.
- 3-Gabriela es una vecina (mía, mi, nuestro).
- 4-Este bocadillo es (el bueno-el bien-el mejor) de Egipto.
- 5-Hoy es nuestro (tercero-tercer- tercera) día.
- 6-Elio es (igual alto que-tan alto que-tan alto como) Luis.
- 7-El año 2021es un ano bueno. (Este, Ese, Aquel) año termino el primer curso de español.



- 8-Elvira es menos vieja, menor, menora) que Eva.  
9-Susana tiene (sus ojos azules-los ojos azules-mis ojos azules).  
10-(Esta chica-Esa chica- Aquella chica) ,que está muy lejos, es mi amiga.

**VI-Complete estas frases: (4 puntos)**

- 1-Hoy yo.....muy triste.  
2-Elena .....tres hermanos.  
3-El profesor.....mi papá.  
4-Yo.....en la calse.